



30 DIRITTI PER TUTTI!		30 DROITS POUR TOUS!	
Sintesi della DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI DELL'UOMO		Résumé de la DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME	
1.	Tutti gli esseri umani nascono liberi e uguali in dignità e diritti.	1.	Nous sommes tous nés libres et égaux Nous sommes tous nés libres. Nous avons tous nos propres opinions et nos propres idées. Nous devons tous être traités de la même façon.
2.	Ognuno può valersi di tutti i diritti e di tutte le libertà proclamate nella presente Dichiarazione indipendentemente dal colore della pelle, dal sesso, dalla religione, dalla lingua, dalla provenienza, dall'opinione politica ecc..	2.	Pas de discrimination Ces droits nous appartiennent, quelles que soient nos différences.
3.	Ogni individuo ha diritto alla vita, alla libertà e alla sicurezza personale.	3.	Le droit à la vie Nous avons tous le droit de vivre, et de vivre libres et en sécurité.
4.	Nessuno potrà essere tenuto in schiavitù o servitù, la schiavitù e la tratta degli schiavi sono proibiti in tutte le sue forme.	4.	Pas d'esclavage Personne n'a le droit de faire de nous des esclaves. Nous ne pouvons réduire quiconque en esclavage.
5.	Nessuno sarà sottoposto a tortura né a pene o trattamenti crudeli, inumani o degradanti.	5.	Pas de torture Personne n'a le droit de nous faire du mal ou de nous torturer.
6.	Ogni individuo ha il diritto di essere trattato in modo equo dalla legge, in ogni luogo.	6.	Vous avez des droits partout où vous allez Je suis une personne, tout comme vous !
7.	La legge è uguale per tutti e deve essere applicata nello stesso modo per tutti, senza distinzione.	7.	Nous sommes tous égaux devant la loi La loi est la même pour tous. Elle doit nous traiter équitablement.
8.	Ogni individuo ha il diritto di chiedere aiuto legale allorché gli vengano violati i diritti fondamentali riconosciuti dalla Costituzione o dalla legge.	8.	Vos droits de l'Homme sont protégés par la loi Nous pouvons tous recourir à la justice si nous n'avons pas été traités équitablement.
9.	Nessuno può arbitrariamente essere arrestato, detenuto né esiliato dal proprio paese.	9.	Pas de détention arbitraire Personne n'a le droit de nous mettre en prison sans une bonne raison et de nous y garder, ni de nous expulser de notre pays.
10.	Ogni individuo ha diritto ad un processo equo e pubblico.	10.	Le droit d'être jugé Si nous sommes jugés, nous devons l'être en public. Les gens qui nous jugent ne doivent permettre à personne de leur dire ce qu'ils doivent faire.



11.	Ogni persona accusata di un reato è presunta innocente fino a che la sua colpevolezza sia stata legalmente stabilita nel corso di un processo pubblico, in cui tutte le garanzie necessarie alla sua difesa le siano state assicurate.	11.	Innocent tant que la culpabilité n'a pas été prouvée Personne ne doit être blâmé pour avoir fait quelque chose tant que cela n'a pas été prouvé. Si l'on nous accuse d'avoir fait quelque chose de mal, nous avons le droit de démontrer que ce n'est pas vrai.
12.	Nessuno sarà oggetto di ingerenze arbitrarie nella sua vita privata, nella sua famiglia, nel suo domicilio o nella sua corrispondenza, né di lesioni al suo onore ed alla sua reputazione. Ogni persona ha diritto alla protezione della legge contro simili ingerenze e lesioni.	12.	Le droit à la vie privée Personne ne doit tenter de nuire à notre réputation. Personne n'a le droit de venir chez nous, d'ouvrir nos lettres et de nous ennuyer, nous ou notre famille, sans une bonne raison.
13.	Ogni persona ha diritto di circolare liberamente e di scegliere la propria residenza entro i confini di uno Stato.	13.	Liberté de circuler Nous avons tous le droit d'aller où bon nous semble dans notre pays et de voyager comme nous l'entendons.
14.	Di fronte alla persecuzione ogni persona ha diritto di cercare asilo e di beneficiare dell'esilio in altri paesi.	14.	Le droit de vivre dans un endroit sûr Si nous avons peur d'être maltraités dans notre propre pays, nous avons le droit de nous enfuir vers un autre pays pour y être en sécurité.
15.	Ogni individuo ha diritto ad una nazionalità. Nessuno può arbitrariamente venir privato né della propria nazionalità, né del diritto di cambiare nazionalità.	15.	Le droit à une nationalité Nous avons tous le droit d'appartenir à un pays Everyone has the right to a fair and public trial.. Everyone has the right to travel as they wish.
16.	Ogni individuo ha il diritto di sposarsi e fondare una famiglia. I coniugi hanno pari diritti riguardo al matrimonio.	16.	Mariage et famille Tout adulte a le droit de se marier et d'avoir une famille, s'il le désire. Les hommes et les femmes ont les mêmes droits, qu'ils soient mariés ou séparés.
17.	Ogni individuo ha il diritto di possedere proprietà e beni e non può esserne privato in modo arbitrario.	17.	Le droit à vos propres affaires Chacun a le droit de posséder ses propres affaires ou de les partager. Personne ne devrait prendre nos affaires sans une bonne raison.
18.	Ogni individuo ha il diritto di praticare e di osservare tutti gli aspetti della propria religione e di cambiare religione, se lo desidera.	18.	Liberté de pensée Nous avons le droit de croire ce que nous voulons, d'avoir une religion ou d'en changer si c'est ce que nous souhaitons.
19.	Ogni individuo ha diritto alla libertà d'opinione e d'espressione, il che implica il diritto di non venir disturbato a causa delle proprie opinioni ; ha inoltre il diritto di cercare, ricevere e diffondere informazioni ed idee con qualunque mezzo di espressione anche oltre i confini nazionali.	19.	Liberté d'expression Nous avons le droit d'avoir nos propres points de vue, de penser ce que nous voulons, de dire ce que nous pensons et de partager nos idées avec d'autres personnes.
20.	Ogni persona ha il diritto alla libertà di	20.	Le droit de se réunir Nous avons le droit de



	riunione e di associazione pacifica; nessuno può essere costretto a far parte di una associazione.		rencontrer nos amis et de travailler ensemble en paix afin de défendre nos droits. Personne ne peut nous obliger à faire partie d'un groupe contre notre gré.
21.	Ogni individuo ha il diritto di contribuire a scegliere e prendere parte al governo del proprio paese, con elezioni periodiche, a suffragio universale e con voto segreto.	21.	Le droit à la démocratie Nous avons tous le droit de prendre part au gouvernement de notre pays. Chaque adulte devrait avoir le droit de choisir ses propres dirigeants.
22.	Ogni individuo ha diritto alla sicurezza sociale e alle opportunità di sviluppare le proprie capacità.	22.	La sécurité sociale Nous avons le droit à un logement, à des soins médicaux, à une éducation, à la garde de nos enfants pour un coût abordable et à suffisamment d'argent pour pouvoir vivre et bénéficier de l'aide médicale si nous sommes malades ou âgés.
23.	Ogni individuo ha diritto al lavoro in un ambiente sicuro; ha diritto a ricevere un salario equo; ha il diritto di fondare con altri o aderire a dei sindacati per la difesa dei suoi interessi.	23.	Les droits du travailleur Tout adulte a le droit de travailler en échange d'un salaire équitable pour le travail qu'il fait, et d'adhérer à un syndicat.
24.	Ogni individuo ha diritto al riposo ed allo svago.	24.	Le droit de jouer Nous avons tous le droit de nous reposer de notre travail et de nous détendre.
25.	Ogni individuo ha diritto ad un adeguato standard di vita sufficiente ad assicurare la salute e il benessere suo e della sua famiglia, specialmente per quanto concerne l'alimentazione, l'abbigliamento, l'alloggio, le cure mediche e i servizi sociali necessari; ha diritto alla sicurezza in caso di disoccupazione, di malattia, d'invalidità, di vedovanza, o negli altri casi di perdita dei propri mezzi di sussistenza in seguito a circostanze indipendenti dalla sua volontà.	25.	De la nourriture et un abri pour tous Nous avons le droit de mener une bonne vie. Les mères et les enfants, les personnes âgées, les chômeurs, les handicapés et tous les gens ont le droit qu'on prenne soin d'eux.
26.	Ogni persona ha diritto all'istruzione/ educazione che deve essere gratuita, almeno per quanto riguarda l'insegnamento elementare e fondamentale. L'insegnamento elementare è obbligatorio. L'insegnamento tecnico e professionale deve essere diffuso. L'accesso agli studi superiori deve essere aperto a tutti, in piena uguaglianza, in base ai	26.	Le droit à l'éducation L'éducation est un droit. L'école primaire devrait être gratuite. Nous devons apprendre ce que sont les Nations Unies et comment vivre avec les autres. Nos parents peuvent choisir notre éducation.



	meriti.		
27.	Ogni persona ha il diritto di partecipare liberamente alla vita culturale della comunità, di godere delle arti e di partecipare al progresso scientifico e ai benefici che ne risultano.	27.	Le droit d'auteur Les droits d'auteur sont une loi spéciale qui protège les créations artistiques et les écrits d'une personne : on ne peut les copier sans sa permission. Nous avons tous le droit d'avoir notre propre mode de vie et de profiter des bonnes choses que peuvent nous apporter l'art, la science et le savoir.
28.	Ogni persona ha diritto a che, sul piano sociale e su quello internazionale, regni un ordine tale che i diritti e le libertà enunciate nella presente Dichiarazione possano trovarvi pieno sviluppo.	28.	Un monde libre et équitable Il doit y avoir suffisamment d'ordre afin que nous puissions tous profiter de nos droits et de nos libertés dans notre propre pays et partout dans le monde.
29.	Tutti devono rispettare i diritti degli altri, della comunità e della proprietà pubblica.	29.	La responsabilité Nous avons des devoirs envers les autres et nous devrions protéger leurs droits et leurs libertés.
30.	Nessuno ha il diritto di togliere alcuno dei diritti enunciate nella presente Dichiarazione.	30.	Personne ne peut vous enlever vos droits de l'Homme